



Eric.kaolu@gmail.com
+81 07018066447
Nationalité : Française
Adresse : 220-0042
Yokohama

LANGUES

Français (langue maternelle)
Japonais (bilingue + JLPT1)
Anglais C1 (TOEIC 945)

COMPÉTENCES :

Traducteur / interprète IT

Marketing BtoB, BtoC

Commercial, assistant événementiel

Consulting (étude de marché)

Support Client (tourisme et assurance)

Responsable de stand

LOGICIELS

SDL Trados
Office suite
Wordpress
Slack
Ringover
Crisp

SITE

<https://eric-kaolu.wixsite.com/website>

Naud Kato Eric Kaolu

Traducteur Japonais – Anglais - Français



Portfolio disponible sur mon site personnel

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

08/2024 – now : Travel Support Representative pour OnSpot (FR JP ANG)

- Assistance multilingue aux clients via téléphone, mail et chat
- Assistance aux clients concernant leurs réservations et leurs paiements
- Mise à jour de la base de données et du suivi des clients

08/2022-2024 (2 ans) : Traducteur de mangas pour Studio Charon / Piccoma Europe (JP – FR) - Japon

- Traducteur de mangas (japonais vers français) pour 14 titres (12 mangas et 2 webtoons, liste disponible dans le portfolio)

06/2021-08/2022 (1 an) : Traducteur IT/Marketing - responsable linguistique (FR JP ANG) chez NTT Technocross - Japon

- Traduction, transcription et contrôle qualité des données et des manuels (Project ForeSight Voicemining)
- Supervision marketing des vidéos promotionnelles à destination des partenaires (BtoB) (correction du script et des sous-titres, supervision des acteurs vocaux, etc.)
- Étiquetage des émotions en français / anglais et contrôle qualité de l'équipe de support
- Transcription d'appels en français / anglais
- Gestion d'une équipe internationale (réunion de contrôle qualité - une fois par semaine)

2015-2023 (8 ans) : Traducteur /Sales Representative / Assistant événementiel chez EURO JAPAN CROSSING - France

- Traduction de sites web, documents, manuels ou enquêtes de satisfaction (JP-ENG-FR) (artisanat, droit, administration, informatique, médical, habillement et culinaire)
- Sales Representative : vente d'artisanat japonais et d'alcool (saké) aux clients français (BtoC) et aux entreprises françaises (BtoB)
- Quota BtoC : ≈135 % (objectifs trimestriels)**
- Quota BtoB : ≈109 % (objectifs trimestriels)**
- Création et gestion de campagnes marketing à destination des clients (BtoC) et des partenaires (BtoB)
- Assistant organisateur événementiel (planification et organisation, tâches d'import/export), gestion des clients à l'étranger, étude de marché, traduction de documents administratifs et de matériel marketing (SNS, site web).
- Gestion des stands lors des événements

2015-2024 (9 ans) : Traducteur/ Interprète Freelance

(Traduction, interprétariat, étude de marché, transcription, narration, organisation événementiel, sous-titrage, etc...) pour la CCFJ (Centre Culturel Franco-Japonais), Bragonne, Swimmy Ltd, Euro Japan Crossing, JETRO, Ministère japonais de l'Agriculture, des Forêts et de la pêche (農林水産省), Ministère de l'Économie, du Commerce et de l'Industrie (経済産業省), Izanagi Games, Active Gaming Media, ARC communication)

FORMATION

2017-19 : Master LLCE (Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales) en japonais, Paris 7 Diderot (France)

2018-2019 : Année d'échange universitaire à l'université de Kobe (Japon)

2013-15: Licence LEA (Langues Étrangères Appliquées) anglais-japonais, Paris 7 Diderot

2014-15: Programme d'échange Erasmus à l'université de Limerick (Irlande)